

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Северный (Арктический) федеральный университет  
им. М.В. Ломоносова»  
Институт социально-гуманитарных и политических дисциплин  
Кафедра философии

**М.В. ЛОМОНОСОВ –  
ВЕЛИКИЙ СЫН РОССИИ**

**МАТЕРИАЛЫ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ,  
ПОСВЯЩЕННОЙ 300-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ  
М.В. ЛОМОНОСОВА**

Архангельск  
2011

УДК 001(082)(092)Ломоносов+929Ломоносов(082)  
ББК 72.3(2)дЛомоносовя43  
Л 75

**Редакционная коллегия:**

В.А. Колосов, д-р филос. наук, проф. (отв. редактор)  
А.Г. Деменев, канд. филос. наук, доц. (отв. редактор)  
М.И. Козлов, канд. филос. наук, доц.

Л 75 М. В. Ломоносов – великий сын России : материалы Международной научной конференции, посвященной 300-летию со дня рождения М. В. Ломоносова / М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. авт. образоват. учреждение высш. проф. образования «Сев. (Аркт.) федер. ун-т им. М. В. Ломоносова», Ин-т социал.-гуманитар. и полит. дисциплин, каф. филос. ; [ред. кол.: В. А. Колосов, д-р филос. наук, проф. (отв. ред.) и др.]. – Архангельск : КИРА, 2011. – 207 с.  
ISBN 978-5-98450-183-5  
Агентство СІР Архангельской ОНБ

В сборнике материалов международной научной конференции «М.В. Ломоносов – великий сын России» рассматривается вклад великого отечественного ученого – нашего земляка М.В. Ломоносова в различные области знания, культуры в целом, особенно подчеркивается новизна его подходов и решений различных проблем, теоретических и практических, по сравнению с предшественниками, что характеризует его как русского энциклопедиста и новатора XVIII века.

Статьи сборника могут быть полезны преподавателям различных специальностей, аспирантам и студентам, а также всем, кто интересуется историей отечественной философской, научной и общественно-политической мысли, литературы и искусства.

УДК 001(082)(092)Ломоносов+  
929Ломоносов(082)  
ББК 72.3(2)дЛомоносовя43

ISBN 978-5-98450-183-5

© ФГАОУВПО «Сев. (Аркт.) федер. ун-т  
им. М. В. Ломоносова», 2011  
© ООО «КИРА», 2011

логиями других языков — церковнославянского, латинского, греческого, немецкого. Работа по изданию сочинений о языке, созданных в Академии наук в первой половине XVIII века, повлиявших на становление грамматической концепции и терминологии М.В. Ломоносова, в настоящее время ведется в отделе «Словаря языка М.В. Ломоносова» ИЛИ РАН.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабаева Е.Э., Запольская Н.Н. Языковой континуум Петровской эпохи: обзор грамматических трактатов первой четверти XVIII в. // Исследования по славянскому историческому языкознанию. - М, 1993. - С.188-206.
2. Живов В.М. Язык и культура в России XVIII века. - М., 1996.
3. Живов В.М., Кайперт Г. О месте грамматики И.-В. Пауса в развитии русской грамматической традиции: интерпретация отношений русского и церковнославянского // Вопросы языкознания. - 1996. - № 6. - С. 3-30.
4. Сорокин Ю.С. Первое поколение филологов в Петербургской Академии Наук // Сборник докладов и сообщений лингвистического общества. - Калинин, 1975. - С. 20-36.
5. Успенский Б.А. Доломоносовские грамматики русского языка (Итоги и перспективы) // Успенский Б.А. Избранные труды. Том III: Общее и славянское языкознание. - М, 1997. - С. 437-573.
6. Compendium grammaticae Russicae (1731). Die erste Akademie-Grammatik der russischen Sprache. — München, 2002.

Е.М. МАТВЕЕВ

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ РАН.  
(САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)

#### СЛОВАРЬ РИФМ М.В. ЛОМОНОСОВА

К 300-летней годовщине со дня рождения М.В. Ломоносова в Институте лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург) под руководством Н.Н. Казанского и С.С. Волкова с 2003 года началось выполнение большого научно-исследовательского и лексикографического проекта «Словарь языка М.В. Ломоносова».

На сегодняшний день в рамках этого проекта подготовлены и опубликованы два стиховедческих тома «Материалов к словарю Ломоносова» – выпуск 1 (Исследования и материалы по стихосложению Ломоносова. Сост., предисловие и примечания Е.В. Хворостьяновой) и вы-

пуск 2 (Лалетина О.С., Хворостьянова Е.В. Метрико-строфический справочник к произведениям Ломоносова). В 2011 году планируется издание следующих выпусков – словаря-справочника «Минералогия М. В. Ломоносова», словаря немецкого языка Ломоносова («М.В. Ломоносов и немецкая культура XVIII века») и «Словаря рифм М. В. Ломоносова», представляющего собой первый результат комплексного изучения поэтического языка М.В. Ломоносова в ИЛИ РАН.

В подготовленном словаре рифм Ломоносова используются данные метрико-строфического справочника – система индексов и условных обозначений, принятая в нем, информация о метрическом и строфическом строении поэтических текстов Ломоносова, данные об объеме и составе его оригинального и переводного творчества. Связь словаря рифм с готовящимся словарем языка Ломоносова выражается в единых параметрах лексикографического описания – принципах вычленения лемм и фиксации внутрисловных вариантов и омонимов.

В подготовленном издании словаря рифм М.В. Ломоносова, новаторском и экспериментальном, учтен опыт существующих научных, нормативных и популярных словарей рифм. Ряд принципов построения лексикографической модели словаря объединяют его со словарями Т. Шоу, однако некоторые характеристики рифмы, введенные Шоу, не учитываются или учитываются по-другому (так, например, отсутствует вызывавшая сомнения у исследователей категория «морфолого-синтаксического контраста», в основной части словаря не фиксируются длинные рифменные цепи, но лишь рифмопары и т. д.). С другой стороны, перечень параметров описания расширен за счет отсутствующих у Шоу характеристик рифмы – метрического и строфического контекстов.

Словарь рифм М.В. Ломоносова состоит из трех взаимосвязанных частей:

1. Лексикон стиховых окончаний (алфавитный указатель рифмующихся слов и слов с безрифменными окончаниями в стихе Ломоносова).

2. Обратный словарь рифменных сегментов и безрифменных окончаний стихов (включает три раздела: мужская клаузула, женская клаузула, дактилическая клаузула).

3. Указатель стихотворных произведений М.В. Ломоносова, включающий справочную информацию о каждом тексте.

Создание словаря рифм М.В. Ломоносова открывает широкий

спектр возможностей для разнообразных филологических исследований. Рифма является особо важным элементом, сильной позицией поэтического текста. Помимо этого, она, как и другие компоненты лингвистики стиха (ритм в узком смысле, членение стиха на строки и строфы), обладает двойственной «природой»: во-первых, ее особенности обусловлены языком, во-вторых, – эстетическими задачами поэта. Таким образом, анализ системы рифм М.В. Ломоносова позволит обратиться сразу к нескольким аспектам исследования русской словесности XVIII в., – с одной стороны, к стиховедческому и историко-литературному (прояснение истории русской рифмы XVIII в. на одном из важнейших этапов становления новой русской поэзии и формирования поэтического языка, а также выявление индивидуально-авторских особенностей рифмы Ломоносова), а с другой стороны, к лингвистическому (рассмотрение рифмы с лексической и грамматической точек зрения, с позиций истории русского языка, в том числе исторической фонологии). Особенно перспективным в данном аспекте представляется создание идеографической классификации «рифмослов» Ломоносова, важных для описания ментального лексикона поэта, а затем, возможно, и создание словаря поэтического языка М.В. Ломоносова.

А.М. ПОЛИКАРПОВ  
СЕВЕРНЫЙ (АРКТИЧЕСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. М.В. ЛОМОНОСОВА

### **ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ М.В. ЛОМОНОСОВА**

Большинство современных отечественных энциклопедических изданий, в том числе электронные энциклопедии эпохи глобализации, характеризуя в целом научную и просветительскую деятельность ученого-энциклопедиста М.В. Ломоносова, говорят о первом русском ученом-естествоиспытателе, поэте, филологе, историке, просветителе, художнике, но, как правило, не называют его переводчиком, хотя и перечисляют многие известные переводческие труды. Может быть, это обусловлено данью памяти великому ученому, который не считал себя профессиональным переводчиком. Так, исследователь ломоносовских переводов Гомера А.Н. Егунов подтверждает, что «сам Ломоносов всего менее мыслил себя переводчиком Гомера или вообще переводчиком –